

**СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ**

**ФГБОУ ВО «РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГЕОЛОГОРАЗВЕДОЧНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ СЕРГО
ОРДЖОНИКИДЗЕ» МГРИ**

И

**ЮГО-ЗАПАДНЫЙ НЕФТЯНОЙ УНИВЕРСИТЕТ (КНР)
О РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЕКТА**

Сторона А: Юго-Западный нефтяной университет (КНР)

Адрес: № 8, проспект Синду, район Синду, город Чэнду, провинция Сычуань

Юридический представитель: Чжао Цзиньчжоу

Сторона В: ФГБОУ ВО «Российский государственный геологоразведочный университет имени Серго Орджоникидзе» (РФ)

Адрес: 117997, Москва ул. Миклухо-Маклая д.23

Юридический представитель: Панов Юрий Петрович

Статья 1. Общие положения

1.1 Основа сотрудничества

В целях содействия обменов и сотрудничеству между Китаем и Россией в области образования, активного развития образовательных программ между двумя странами и подготовки высококвалифицированных специалистов международного уровня, в соответствии с «Законом Китайской Народной Республики об образовании», «Законом Китайской Народной Республики о высшем образовании», «Правилами Китайской Народной Республики о реализации китайско-иностранных образовательных программ», а также Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации», на основании принципов дружбы и равенства, а также распределения рисков и объединении интересов, путем дружественных переговоров о разработке и реализации совместного образовательного Проекта и согласились заключить Соглашение о нижеследующем:

1.2 Основная цель: с целью интернационализации, повышения уровня и отличительных особенностей, Стороны будут в полной мере использовать свои преимущества в области образования и научных исследований путем совместного использования ресурсов и взаимодополняемости преимуществ, реализации совместных образовательных программ, подготовки высококачественных кадров для сотрудничества между Китаем и Россией, а также регионального и промышленного экономического развития, в том числе сотрудничества для проведения научных исследований высшего уровня.

1.3 Настоящее Соглашение устанавливает и закрепляет права и обязанности Сторон А и В, обеспечивает реализацию совместных образовательных программ.

Статья 2. Содержание сотрудничества, местонахождение и масштабы совместного проекта

2.1 Содержание сотрудничества

Стороны реализуют в провинции Сычуань (КНР) совместный международный образовательный проект для подготовки по программам бакалавриата и магистратуры (далее – Проект).

2.2 Наименование и характер совместного образовательного проекта

Наименование совместного образовательного проекта: «Российский геологоразведочный институт Юго-западного нефтяного университета» (далее «Институт»), название на английском: Russian Institute of Geological Exploration, Southwest Petroleum University. Институт не является независимым юридическим субъектом, а является подразделением Юго-западного нефтяного университета. Реализация проекта носит некоммерческий характер, и Стороны не ожидают вознаграждения.

2.3 Адрес учреждения, реализующего совместный образовательный Проект

КНР, провинция Сычуань, г. Чэнду, район Синду, проспект Синду № 8. Институтом используются учебные здания Стороны А, а также все соответствующие постройки.

2.4 Образовательные программы (специальности)

В рамках Проекта откроется 5 образовательных программ:

Четыре образовательные программы бакалавриата: Геология (соответствующая специальность с российской стороны: 05.03.01 Геология), Нефтяное машиностроение (соответствующая специальность с российской стороны: 21.03.01 Нефтегазовое дело), Математика и прикладная математика (соответствующая специальность с российской стороны: 01.03.04 Прикладная математика) Гражданское строительство (соответствующая специальность с российской стороны: 08.03.01 Строительство)

Одну образовательную программу магистратуры: Техника хранения и транспортировки газа (соответствующая специальность с российской стороны: 21.04.01 Нефтегазовое дело).

В отношении вышеуказанных образовательных программ Стороны разрабатывают, согласовывают и утверждают учебные планы, учебные материалы, формируют преподавательский состав, подготавливают совместную ресурсную базу, кроме этого,

Стороны выполняют согласованные учебные планы по подготовке студентов, гарантируют качество учебного процесса, несут ответственность в равной степени.

2.5 Способы сотрудничества

Студенты обучаются по направлению бакалавриата 4 года на территории Стороны А, по направлению магистратуры 3 года на территории Стороны А.

Студенты бакалавриата по своему выбору, если они соответствуют требованиям Стороны В, могут после второго курса продолжить обучение на Стороне В, осуществив перевод в соответствии с федеральным законодательством в области образования и локальными нормативными актами Сторон. Студенты магистратуры по своему выбору, при условии соответствия требованиям Стороны В, после первого курса магистратуры могут продолжить обучение на Стороне В, осуществив перевод в соответствии с федеральным законодательством в области образования и локальными нормативными актами Сторон. Сторона В, в соответствии с локальными нормативными правовыми актами, может сократить или увеличить срок обучения и количество академических часов.

2.6 Масштабы

Сторона А должна набирать студентов согласно государственному единому годовому плану набора: каждый год планируется набирать 70 человек по 4 специальностям бакалавриата, а также 25 человек по одной специальности магистратуры, общее количество студентов, обучающихся в рамках Проекта - 1195 человек.

Статья 3. Управление совместным образовательным проектом

3.1 Единый управляющий Совет

Стороны создадут Единый управляющий Совет (далее-Совет), являющийся коллегиальным органом, обеспечивающим реализацию Проекта. Совет решает все важнейшие вопросы. В состав Совета входят шесть представителей Стороны А и пять представителей Стороны В. Председатель избирается от Стороны А, вице-председатель избирается от Стороны В.

3.2 Основные обязанности Совета:

3.2.1 Переизбирать или избирать новых членов Совета;

3.2.2 Принимать решение о назначении или снятии с должности членов Совета и персонал Проекта;

3.2.3 Рассматривать вопросы о внесении изменений в Положение о реализации

Проекта «Российский геологоразведочный институт Юго-западного нефтяного университета».

3.2.4 Формировать план развития проектного потенциала.

3.2.5 Рассматривать вопросы финансирования Проекта при возникновении потребности.

3.2.6 Устанавливать количество рабочих часов и оплаты труда преподавателей.

3.2.7 Принимать решение о разделении, слиянии, прекращении реализации совместного образовательного проекта

3.2.8 Осуществлять контроль за реализацией Проекта, рассматривать вопросы об изменении и утверждении штатного расписания, а также политики в отношении персонала Проекта.

3.2.9 Устанавливать и изменять учебные планы и методы обучения, осуществлять контроль за качеством учебного процесса не чаще 1 (одного) раза в год.

3.2.10 В условиях повседневного учебного процесса стимулировать развитие новых методов управления, утверждать эти методы.

3.2.11 Принимать решения по другим важным вопросам в отношении реализации Проекта.

3.3 Работа Совета

3.3.1. О деятельности Проекта перед Советом отчитывается руководитель Проекта.

3.3.2 Кандидатуру руководителя Проекта выдвигает Сторона А, кандидатуру заместителя руководителя - Сторона В. Руководитель Проекта несет ответственность за повседневную реализацию Проекта, а заместитель руководителя содействует ему в работе по реализации Проекта. Руководитель и его заместитель избираются сроком на 4 года с правом переизбрания, но не более двух раз подряд.

3.3.3 Заседания Совета проводятся по мере необходимости, но не реже 1 раза в год. По предложению не менее чем 1/3 членов могут созываться специальные заседания. Заседание Совета является правомочным, если на нем присутствуют не менее 2/3 ее членов. Решения Совета принимаются простым большинством голосов.

3.3.4 Заседания Совета по решению сторон могут быть проведены при помощи видеосвязи или других электронных средств связи, обеспечивающих всем членам Совета, участвующим в заседании, возможность одновременно слышать друг друга во время заседания, а также возможность проведения путем проведения заочного

голосования (опросным путем), т.е. путем обмена документами посредством почтовой, телеграфной, телетайпной, телефонной, электронной или иной связи, обеспечивающей аутентичность передаваемых и принимаемых сообщений и их документальное подтверждение.

3.4 Управление учебным процессом

Руководитель Проекта и его заместитель несут ответственность за реализацию Проекта, а также за учебный процесс в соответствии с учебным планом, составленным обеими Сторонами.

3.5 Партийная организация

Необходимо строго соблюдать систему ответственности за партийную организацию как обязательное условие для начала работы Проекта. Продолжать планировать и синхронизировать партийную организацию. В Проекте создан Партийный комитет, который подчиняется Партийному комитету Юго-Западного нефтяного университета Коммунистической партии Китая. Секретарь Партийного комитета назначается Партийным комитетом Юго-Западного нефтяного университета Коммунистической партии Китая в соответствии с организационными процедурами. В соответствии с фактической ситуацией Партийный комитет Проекта состоит из учебно-административной партийной ячейки и студенческой партийной ячейки. Руководитель Партийной ячейки должен быть членом Совета. Придерживаться и руководствоваться идеи Си Цзиньпина о социализме с китайской спецификой в Новую эпоху и организационной линии Партии, полностью реализовывать образовательную политику партии, в полной мере использовать роль партийных организаций в управлении институтами и активно изучать модели управления образованием членов партии, которые отвечают характеристикам китайско-иностранным сотрудничеству в управлении университетами, обеспечивать социалистическую направленность в управлении университетами, исполнять миссию по воспитанию высокоморальных людей.

3.6 Административное управление

Сторона А несет ответственность и управляет вложенными в совместный Проект помещениями и оборудованием, гарантирует их нормальное функционирование.

Статья 4. Обязательства Сторон

4.1 Обязательства Стороны А:

4.1.1 Назначить от Стороны А сотрудника, ответственного за координацию по

совместному образовательному Проекту.

4.1.2 Осуществить организационную поддержку реализации образовательного Проекта на Стороне А.

4.1.3 Предоставлять ресурсы для обучения, помещения, оборудование, общежития для студентов.

4.1.4 Нести ответственность за 2/3 всех учебных дисциплин реализуемых образовательных программ, разработанные и внесенные Стороной А в утвержденные учебные планы настоящего Проекта, для студентов, обучающихся на Стороне А.

4.1.5 Согласно действующему плану приема набирать и зачислять обучающихся.

4.1.6 Организовать и осуществить учебный процесс согласно учебным планам, установленным обеими Сторонами.

4.1.7 Содействовать профессорско-преподавательскому составу и работникам Стороны В в получении визы в КНР, предоставлять необходимые для работы и проживания условия в соответствии с заключенными в установленном порядке договорами. Стандарты расходов по вышеуказанным договорам определяются обеими Сторонами.

4.1.8 Вручать выпускникам, успешно завершившим обучение в Стороне А, диплом об окончании и диплом бакалавра/магистра Стороны А.

4.1.9 Предоставлять возможность прохождения учебных и научных стажировок обучающимся и работникам Стороны В, являющимся гражданами РФ, по направлению Стороны В по согласованным Сторонами программам.

4. 2 Обязательства Стороны В:

4.2.1 Назначить от Стороны В работника для координации образовательного Проекта.

4.2.2 Сотрудничать со Стороной А по организации учебных дисциплин. Учебные дисциплины Стороны В, введенные в образовательные программы Стороны А, должны составлять не менее 1/3 всех учебных дисциплин. Общее количество профессиональных учебных часов преподавателей Стороны В должны составлять не менее 1/3 от общего количества часов обучения.

4.2.3 В соответствии с учебным планом, согласованным обеими сторонами, осуществить отбор преподавательского состава для осуществления образовательной деятельности на территории Стороны А в рамках реализации Проекта.

4.2.4 Рекомендовать литературу, учебно-методические материалы, программное

обеспечение и иные материалы, необходимые для обучения по совместным образовательным программам.

4.2.5 Содействовать студентам, которые продолжают обучение на Стороне В, в оформлении визы и подготовке иных необходимых для въезда документов. Предоставлять этим студентам условия для учебы и проживания, а также содействовать в оформлении медицинского страхования.

4.2.6 Вручать выпускникам, успешно завершившим обучение на территории Стороны В, документ государственного образца о высшем профессиональном образовании по программам бакалавриата/магистратуры Стороны В.

Наряду с вышеупомянутыми правами и обязанностями, права и обязанности Сторон, изложенные в других положениях настоящего Соглашения, также подлежат исполнению обеими Сторонами.

Статья 5. Организация учебного процесса

5.1 Цель подготовки

Подготовить международных специалистов, которые будут хорошо знать международные нормы, владеть прочными знаниями по специальности, практическими и творческими способностями, уметь заниматься проектированием, исследованием, техническими освоениями и управлением производством.

5.2 Организация учебного процесса.

5.2.1 Обе Стороны должны совместно разработать программу подготовки и учебные планы.

5.2.2 Сторона А отвечает за ежедневную организацию учебного процесса и его управления, обе Стороны совместно контролируют учебно-методическое качество образования.

5.2.3 Прием на обучение по образовательным программам осуществляется каждой Стороной отдельно в соответствии с утвержденными Правилами приема. Каждая Сторона несет ответственность за консультирование обучающихся и их отбор на основе установленных требований. Учебный план включает следующие дисциплины: русский язык, профильные дисциплины, организованные Стороной В, а также общеобразовательные и базовые специальные дисциплины, организованные Стороной А. В обучении русскому языку и профильным дисциплинам, а также формах контроля по данным предметам применяются методы и модели Стороны В. Содержание и методы обучения по профильным предметам полностью соответствуют обучению по аналогичным предметам в Стороне В. Обучение общеобразовательным и

базовым специальным дисциплинам проводится Стороной А в соответствии с установленными на данный момент правилами. Сторона А назначает соответствующих преподавателей отвечать за учебный процесс. В рамках реализации образовательного Проекта выполняются государственные стандарты КНР и РФ. Преподавательский состав формируется каждой из Сторон самостоятельно.

5.3 Языки обучения

В качестве основного языка обучения в Проекте используется китайский язык (путунхуа и стандартизированные иероглифы), также может использоваться русский или английский языки.

5.4. Выдача дипломов

После зачисления первокурсники должны зарегистрироваться для получения академического статуса студента отдельно для каждой Стороны в течение срока, установленного Министерствами образования Китая и России. Данные студенты пользуются теми же правами, что и студенты, набранные вне рамок Проекта.

Все учебные дисциплины, указанные в программе профессиональной подготовки студентов, должны быть завершены на Стороне А. Студенты, которые прошли все дисциплины и практические занятия, указанные в программе обучения, выполнили требования для получения диплома и присуждения ученой степени, а также приняли участие в защите дипломного проекта (диссертации), совместно организованной обеими сторонами и успешно прошедшие итоговую (государственную итоговую) аттестацию получают диплом о высшем образовании и диплом о присвоении степени бакалавра Стороны А и документ об образовании и о квалификации – диплом бакалавра Стороны В. Для получения диплома Стороны В, обучение на полный срок на территории Стороны В не обязательно. Дипломы, полученные студентами Проекта, соответствуют стандартным дипломам Сторон.

5.5 Академическая оценка и перевод студентов

5.5.1 В соответствии с программой обучения осуществляется ежедневное отслеживание и надзор за обучением студентов под руководством Совета. В Совет ежегодно представляется отчет о работе Проекта для получения одобрения, чтобы гарантировать, что студенты соответствуют академическим требованиям.

5.5.2 Академическая оценка включает в себя экзамен и зачет, промежуточную и итоговую оценки. Перевод студентов на следующий курс осуществляется при наличии соответствующего уровня русского языка и академической успеваемости.

5.6 Найм преподавателей

Преподаватели Проекта делятся на три категории. Первая категория – преподаватель на полную занятость, нанимается Стороной А со всего мира; вторая категория – преподаватель на временный период, рекомендуется Стороной А, принимается на работу в Проект; третья категория - преподаватель на временный период, рекомендуется Стороной В, принимается на работу в Проект. При найме на работу соблюдаются принципы конкурсного порядка замещения должности, размер оплаты определяется в соответствии с принципом «отдавать приоритет эффективности при соблюдении принципа справедливости».

5.6.1 Преподаватели, работающие полный день, должны соответствовать следующим критериям:

- (1) Любить свое дело, обладать превосходной профессиональной этикой.
- (2) Имеет международное образование в соответствующих областях специализации и обширные результаты исследований в соответствующих областях специализации.
- (3) Быть способным к преподавательской работе.
- (4) Обладать желанием непрерывно работать в Проекте не менее одного года.
- (5) Иностранные преподаватели должны соответствовать условиям Стороны А для назначения иностранных преподавателей.
- (6) Дисциплины Стороны А ведутся преподавателями, нанятыми по рекомендации Стороны А. Дисциплины Стороны В ведутся преподавателями, нанятыми по рекомендации Стороны В. Сторона А может рекомендовать преподавателей, которые будут ассистировать преподавателям Стороны В в учебном процессе.

5.6.2 Преподаватели, рекомендованные Стороной А, должны соответствовать следующим критериям:

- (1) Любить свое дело, обладать достойными идейными качествами и превосходной профессиональной этикой.
- (2) Занимая должность в Стороне А, обладать степенью доктора, иметь высокий уровень преподавания;
- (3) Быть способным к преподавательской работе.
- (4) Обладать желанием непрерывно работать в Проекте не менее 6 (шести) месяцев.

5.6.3 Преподаватели, рекомендованные Стороной В, должны соответствовать

следующим критериям:

- (1) Любить свое дело, обладать превосходной профессиональной этикой.
- (2) Быть способным к преподавательской работе.
- (3) Соответствовать квалификационным условиям для назначения иностранных преподавателей.

5.6.4 В тех случаях, когда преподаватель, назначенный на работу, не выполняет своих обязательств по соглашению о найме, или когда он по личным причинам оказывает влияние или может повлиять на нормальную преподавательскую работу, он/она увольняется из Проекта, рекомендуемая его Сторона должна незамедлительно найти замену.

Статья 6. Формы инвестирования и Программа развития

6.1. Формы инвестирования

6.1.1 Вклад от Стороны А включает: права на интеллектуальную собственность, жилые и учебные помещения, необходимое оборудование и литературу, обеспечение Проекта необходимым профессорско-преподавательским составом.

6.1.2 Вклад от Стороны В включает: бренд, обеспечение Проекта необходимым профессорско-преподавательским составом, права на интеллектуальную собственность.

6.2 Программа развития

После официального старта Проекта для нужд учебного процесса используются средства, поступающие за счет реализации образовательной деятельности. В ходе развития Проекта для нужд его реализации, при необходимости, предполагается построить новый учебный корпус на территории Стороны А, условия строительства которого будут рассмотрены и вынесены к утверждению обеими сторонами.

Статья 7. Финансовые условия

7.1 Для данного Проекта создается отдельный учет, чтобы гарантировать точность и справедливость.

7.2 Сторона А взимает плату за обучение и проживание согласно стандартам провинции Сычуань. Эти средства поступают на специально созданный Стороной А счет, где все финансы строго контролируются.

7.3 Студенты, обучающиеся на Стороне В, все расходы оплачивают самостоятельно в соответствии с правилами Стороны В.

7.4 Все финансы используются для успешной реализации совместного Проекта.

Статья 8. Права на интеллектуальную собственность

8.1 Вся интеллектуальная собственность в рамках реализации Проекта распределяется между Сторонами пропорционально их вкладу в Проект. Обе Стороны признают данный пункт Соглашения, а также утверждают, что все права на собственность распределяются между Сторонами согласно их вложениям. Стороны подтверждают, что охрана и управление правами на собственность проводится в соответствии с установленными государственными и международными правилами. Все материалы, специальные знания и опыт, техника, интеллектуальная собственность, вложенные одной из Сторон, принадлежат именно этой Стороне.

8.2 Во время срока действия настоящего Соглашения обе Стороны используют символику участников Проекта для рекламы, привлечения новых студентов, пропаганды, а также для развития обоих университетов.

Статья 9. Управление активами

9.1 Все активы, вложенные Стороной А в совместный Проект (такие как: учебные здания, производственное и вспомогательное оборудование и т.д.) остаются у этой Стороны. Совет решает, как использовать все активы, для приобретения нового оборудования и прочего развития Проекта.

9.2 Все активы по образовательному Проекту в период его реализации, вложенные Сторонами, управляются и используются согласно государственному законодательству обеих Сторон. Стороны не имеют права в какой-либо форме самостоятельно распоряжаться активами.

9.3 В случае прекращения работы по совместному Проекту, все подсчеты активов проводятся согласно закону ведения финансового учета и ликвидации задолженностей. В случае прекращения сотрудничества все вложения Стороны А в виде: учебных и жилых помещений, оборудования для обучения и проживания студентов, – остаются в собственности Стороны А. Интеллектуальная собственность, вложенная Стороной В, остается в собственности Стороны В.

Статья 10. Срок действия договора

10.1 Настоящее Соглашение вступает в силу с момента подписания обеими сторонами, срок действия Соглашения составляет 20 лет, отсчет начинается с момента утверждения Соглашения компетентными образовательными органами Китайской Народной Республики. Всего 17 наборов студентов.

10.2 Настоящее Соглашение может быть расторгнуто по письменному

уведомлению одной из Сторон, полученному другой стороной за 6 месяцев до указанного в уведомлении срока прекращения действия Соглашения. Изменения в настоящее Соглашение вносятся в виде письменного приложения или дополнительного Соглашения.

10.3 В случае расторжения Соглашения по каким-либо причинам, Стороны должны постараться, чтобы студенты, начавшие обучение, благополучно его завершили.

Статья 11. Форс-мажорные обстоятельства

11.1 В случае возникновения форс-мажорных обстоятельств, при которых невозможно продолжить сотрудничество по настоящему Соглашению, Стороны частично или полностью снимают с себя ответственность. К форс-мажорным обстоятельствам относятся такие обстоятельства, на которые не может повлиять ни одна из Сторон, поэтому Стороны не берут на себя ответственность за подобные обстоятельства.

11.2 При возникновении форс-мажорных обстоятельств одна Сторона должна в письменном виде уведомить об этом вторую Сторону, а также предоставить подтверждающие эти обстоятельства материалы. Помимо характера обстоятельств, Сторона должна оценить, какие обязательства по выполнению настоящего Соглашения должна нести каждая из Сторон, сроки выполнения этих обязательств.

11.3 После устранения форс-мажорных обстоятельств и прекращения сотрудничества по настоящему Соглашению одна из Сторон должна в письменном виде уведомить вторую Сторону о сроках подготовки к официальному продолжению сотрудничества.

Статья 12. Ответственность Сторон

12.1 Если одна из Сторон не может согласно установленным времени, методам и требованиям выполнить обязательство по настоящему Соглашению, это рассматривается как нарушение Соглашения.

12.2 Сторона, нарушившая Соглашение или причинившая убытки другой Стороне, должна полностью возместить все потери.

12.3 Если одна из Сторон нарушает законные права и интересы обучающихся в рамках реализации совместного образовательного Проекта, нарушает законные права и интересы общества или нарушает китайское и российское законодательство, то она самостоятельно несет за это всю правовую ответственность.

12.4 Если сторона сотрудничества совершает противоправные действия, ведущие

к конфликту с третьей стороной, при котором третья сторона требует с непричастной стороны компенсацию, то в этом случае непричастная сторона имеет право потребовать возмещение всех убытков у стороны, действия которой привели к конфликту.

Статья 13. Решение споров

13.1 Все споры по настоящему Соглашению и связанным с ним вопросам, особенно споры, особенно споры, связанные со сроком или прекращением сотрудничества, каждая из Сторон докладывает своему юридическому представителю либо доверенному лицу юридического представителя, которые решают вопросы посредством дружественных переговоров и обменом мнениями. Все споры решаются путем дружественных переговоров.

13.2 Если споры по Соглашению и связанным с ним вопросам, особенно споры по исполнению, срокам, прекращению Соглашения, не удастся решить посредством переговоров, то эти споры или разногласия урегулируются при посредничестве компетентных государственных органов обеих сторон. Если процедура не приносит результатов, арбитражное разбирательство проводится в месте нахождения ответчика в соответствии с правом страны / территории, в которой находится ответчик. Арбитражное решение является окончательным и обязательным для обеих сторон. Во время арбитражного разбирательства стороны должны продолжать выполнять остальные условия Соглашения, кроме оспариваемых положений, чтобы гарантировать непрерывное обучение студентов.

Статья 14. Прочие условия

14.1 Защита информации

На основании получения разрешения от студентов Стороны соглашаются делиться личной информацией студентов, включая, но не ограничиваясь, поступлением, дальнейшим обучением, оценками и другой соответствующей личной информацией.

14.2 Разделение Соглашения

Недовольство одной из Сторон, незаконное принуждение и другие факторы, ведущие к полному или частичному несоблюдению какого-либо из пунктов Соглашения, не влияют на исполнение других пунктов.

14.3 Извещения

14.3.1 Все извещения, возникшие в ходе сотрудничества, должны быть оформлены в письменном виде, а также отправлены обоим Сторонам по адресам,

указанным в Соглашении.

14.3.2 Упразднение какого-либо пункта, установленного настоящим Соглашением, должно быть письменно подтверждено Сторонами или Стороной, с которой непосредственно связан упраздненный пункт. Стороны договариваются от своих имен, поэтому ни одна из Сторон не может передать права и обязанности без письменного разрешения другой Стороны.

14.4 Дополнительное соглашение

Все изменения, дополнения к Соглашению оформляются при согласии обеих Сторон в виде дополнительного соглашения, которое имеет с настоящим Соглашением одинаковую юридическую силу. При необходимости дополнительное соглашение проходит ратификацию в соответствующих правительственных органах, после чего вступает в силу.

14.5 Подписание Соглашения

Настоящее Соглашение подписывается на двух языках (русский, китайский) в 12 (двенадцати) экземплярах (6 на русском, 6 на китайском), содержание текстов на китайском и русском языке идентичное. Оба текста Соглашения имеют одинаковую силу.

Реквизиты и подписи сторон

**КНР, ЮГО-ЗАПАДНЫЙ
НЕФТЯНОЙ УНИВЕРСИТЕТ**

Ректор:

Чжао Цзиньчжоу

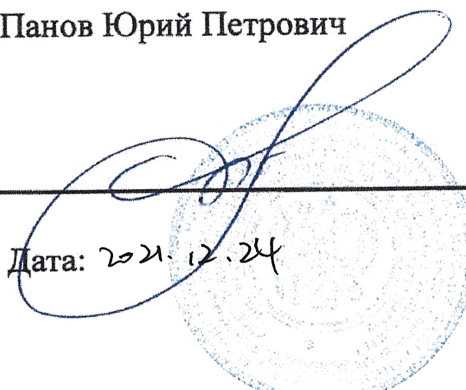


Дата: 2021.12.24

**РФ, «Российский государственный
геологоразведочный университет
имени Серго Орджоникидзе»
(МГРИ)**

Исполняющий обязанности ректора:

Панов Юрий Петрович



Дата: 2021.12.24